

March 2021, Kottlingbrunn/Austria

PRESS RELEASE

新聞稿

The WITTMANN Group – current situation

WITTMANN is looking ahead with optimism

威猛巴頓菲爾樂觀的展望未來

In the second half of 2020, the WITTMANN Group has seen a more than positive development in its business in spite of the economic slowdown in the automotive sector and the restrictions due to COVID-19, and this trend is continuing in 2021. This development has paved the way for further investments.

2020 年的下半年，儘管汽車產業的經濟減緩以及 COVID-19 帶來許多經濟上的限制影響，威猛集團業務銷售量仍積極的獲得發展態勢，2021 年趨勢仍在持續。這發展為進一步的投資鋪平了道路。

The order intake of the WITTMANN Group has substantially increased, mainly from the second half of 2020 onwards, and reached a new record level in February 2021. An increase has been registered across all markets and sectors of industry. Michael Wittmann, Managing Director and CEO of the WITTMANN Group, states: "Based on the current order backlog and continuing very positive order situation, we are looking forward to a two-digit increase in sales for 2021. From today's point of view, we expect to reach the figure of 2019 once more and maybe even exceed it." In this connection, the availability of parts is a challenge, since the industrial production figures are experiencing a global upturn.

威猛集團的訂單量大體上增加，主要從2020下半年開始，並在2021年2月達到新的記錄水平。所有市場和工業出現了增長。威猛集團董事總經理及總裁Mr. Michael Wittmann說到：“根據目前的累積訂單和持續非常積極的情況，我們期待2021年的銷售額兩位數增長率。從今天的觀點來看，我們預計將再次達到2019年的數字，甚至可能超過。”基於這種情況下，零件的供應時效性是一個大挑戰，因為工業生產數據正在經歷一個全球性的回暖。

The Group's staffing level of 2,200 associates is currently slightly above that of last year.

本集團全球員工人數約2200名，水平稍高於去年。

Since the end of January 2021, WITTMANN Kunststoffgeräte GmbH in Vienna has now been operating under its new, more international company name WITTMANN Technology GmbH. For WITTMANN's two production facilities in Vienna, a major remodeling of its headquarters in Lichtblaustrasse is planned for 2021, together with an extension of the building in Percostrasse. The latter involves an extension of the R&D departments in the areas of

mechatronics and software development. An additional 1,050 m² of office and test lab space will be created.

自2021年1月底以來，在維也納的WITTMANN Kunststoffgeräte公司，變更其新的及國際性的公司名稱：**WITTMANN Technology GmbH**。對於威猛在維也納的兩個生產工廠，計劃於2021年對其總部在Lichtblaustrasse的總部進行重大改建，同時擴建Percostrasse的建築物。後者涉及機電一體化和軟件開發領域的研發部門的擴展。增加1,050平方米的辦公室和測試實驗室空間。

Another noteworthy investment is imminent at WITTMANN BATTENFELD in Kottlingbrunn. Here, a fully automatic pallet racking system with about 1,500 pallet bays will be built. For this purpose, the construction of an extension to the existing building to provide about 3,000 m² of additional space will start in May. Completion and commissioning is scheduled for 2023. In addition to the fully automatic pallet racking system, this extension will house a separate storage and order picking area, as well as assembly space for vertical and large machine models and a new electrical workshop. Rainer Weingraber, Managing Director of WITTMANN BATTENFELD GmbH, comments: "This investment will help us to make the production process even more efficient and to continue on our course of growth. It will be a further milestone for the production plant in Kottlingbrunn."

在Kottlingbrunn的威猛巴頓菲爾即將進行另值得注意的投資。在這裡，將建立約1,500個全自動倉儲貨架系統。為此，將在5月開始對現有建築物進行擴建，以提供約3,000平方米的額外空間。2023年完成並投入使用。除了全自動托盤貨架系統外，擴大分隔存儲和訂單挑選區域，以及大型機器模型的裝配空間以及一個新的電器裝配工廠。威猛巴頓菲爾董事總經理Rainer Weingraber表示：“這項投資將幫助我們提高生產流程的效率，並繼續發展。對於Kottlingbrunn的生產廠來說，這將是一個里程碑。”

The investment projects of the WITTMANN Group planned for the current fiscal year for its subsidiaries concern primarily China, Hungary and Bulgaria. The facilities at these locations are to be further extended.

威猛集團子公司計劃的投資項目主要關係到中國，匈牙利和保加利亞。這些地點的設備將進一步擴大。

Michael Wittmann: "With these planned investments we will be optimally prepared for the challenges of the next few years in the areas of development as well as logistics and sales."

威猛集團董事總經理及總裁 Mr. Michael Wittmann 說到：“這些計劃的投資，我們將為未來幾年在開發以及物流和銷售領域的挑戰做好最充分的準備。”



Fig. 1: WITTMANN Technology GmbH, Vienna

圖 1: 奧地利維也納威猛公司



Fig. 2: Extension to the existing assembly hall in Kottlingbrunn – space: 3,000 m²

圖 2: Kottlingbrunn 現有建築物進行擴建，空間約 3,000 平方米空間

The WITTMANN Group

The WITTMANN Group is a globally leading manufacturer of injection molding machines, robots and auxiliary equipment for processing a great variety of plasticizable materials – both plastic and non-plastic. The group of companies has its headquarters in Vienna, Austria and consists of two main divisions: WITTMANN BATTENFELD and WITTMANN. Following the principles of environmental protection, conservation of resources and circular economy, the WITTMANN Group engages in state-of-the-art process technology for maximum energy efficiency in injection molding, and in processing standard materials and materials with a high content of recyclates and renewable raw materials. The products of the WITTMANN Group are designed for horizontal and vertical integration into a Smart Factory and can be interlinked to form an intelligent production cell.

The companies of the group jointly operate eight production plants in five countries, and the additional sales companies at their 34 different locations are present in all major industrial markets around the world.

WITTMANN BATTENFELD pursues the continued strengthening of its market position as a manufacturer of injection molding machines and supplier of comprehensive modern machine technology in modular design. The product range of WITTMANN includes robots and automation systems, material handling systems, dryers, gravimetric and volumetric blenders, granulators, temperature controllers and chillers. The combination of the individual areas under the umbrella of the WITTMANN Group enables perfect integration – to the advantage of injection molding processors with an increasing demand for seamless interlocking of processing machines, automation and auxiliaries.

威猛集團是射出機、機械手和周邊輔助設備的全球領先製造商，用於加工各種可塑材料（包括塑料和非塑料）。威猛集團總部設在奧地利維也納，由兩個主要部門組成：威猛巴頓菲爾和威猛。威猛集團遵循環境保護、節約資源和循環經濟的原則，致力於最先進的工藝技術，以最大程度地提高注塑成型的能效，以及用於處理標準材料以及回收料和可再生原料含量高的材料。威猛集團的產品旨在將水平和垂直方向集成到智能工廠中，並且可以相互鏈接以形成智能生產單元。

威猛集團在全球 5 個國家設有 8 個生產工廠，其中 34 個直屬分公司銷售遍布全國所有主要工業市場。

威猛巴頓菲爾致力於不斷增強其作為注塑機製造商和模組化設計的綜合現代機械技術供應商的市場地位。威猛的產品系列包括機械手和自動化系統、中央供料系統、除濕乾燥機、秤重式和體積式的計量機、粉碎機、模具溫度控制器和冷卻器。威猛集團的結合已經使所有產品線連接為一體，提供塑料加工商在射出機、自動化和輔助設備的無縫接軌，成為尋求集成方面的所在優勢 - 所有這些都以漸進的速度發生。

威猛台灣分公司針對客戶需求提供系統方案為主力；以技術性整合、技術性提供之「整合」系統，從技術提供、技術諮詢，服務、訓練工程師到位、不間斷服務及教育訓練之售服，從觀念、技術及加工條件之支援，來自奧地利總公司之技術支援等，滿足全面性服務。

更多信息可參訪我們的網站 www.wittmann-group.tw LINE @: [@witw](https://www.facebook.com/WittmannBattenfeldTaiwan)

FB: <https://www.facebook.com/WittmannBattenfeldTaiwan>

YOUTUBE: <http://www.youtube.com/c/WittmannBattenfeldTaiwan>

威猛巴頓菲爾有限公司 Wittmann Battenfeld (Taiwan) Co., Ltd.

40768 台中市西屯區工業區 36 路 16 號

No.16, Gongyequ 36th Rd., Xitun Dist., Taichung City 40768, Taiwan (R.O.C.)

Tel.:886 4 23595158 Fax.:886 4 23592878 E-mail : info@wittmann-group.tw